



Car seats  
3,5 - 12 Y / 15 - 36 kg

**DOREL FRANCE S.A.S.**  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

**DOREL BELGIUM**  
BITM Brussels  
International Trade Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

**DOREL U.K.**  
Imperial Place 4  
Maxwell Road  
Borehamwood  
Hertfordshire WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

**DOREL GERMANY**  
Augustinusstraße 9 c  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

**DOREL NETHERLANDS**  
Postbus 6071  
5700 ET Helmond  
NEDERLAND

**DOREL ITALIA S.P.A.**  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

**DOREL HISPANIA S.A.U.**  
Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 4ª, Locales 401 - 403 - 405  
08192 Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

**DOREL PORTUGAL**  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (VDC)  
PORTUGAL

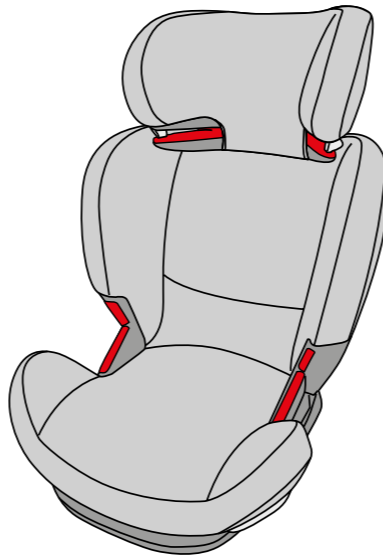
**DOREL SWITZERLAND S.A.**  
Chemin de la Colice 4  
1023 Crissier  
SWITZERLAND / SUISSE

**DOREL POLSKA**  
Innowacyjna 8  
41-208 Sosnowiec  
POLAND

014882416

• EN Non-contractual photos • FR Photos non contractuelles • ES Fotografías no contractuales • IT Foto non contrattuali  
• PT Fotografias não contratuais • RU Фотографии не могут отличаться от товара • TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir • AR صور غير تعاقدية

# RodiFix AirProtect



3,5 - 12 Y / 15 - 36 kg



bébéconfort

**EN**  
**Congratulations on your purchase.**  
For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

**FR**  
**Nous vous félicitons pour votre achat.**  
Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

**ES**  
**Enhorabuena por tu compra.**  
Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para tu bebé, es muy importante que leas el manual atentamente y sigas las instrucciones de uso.

**IT**  
**Congratulazioni per il vostro acquisto.**  
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.


**PT**  
**Felicitámo-la (o) pela sua compra.**Para uma máxima proteção e conforto para o seu bebé, é importante que leia atentamente o manual e que respeite as instruções de utilização.

**RU**  
**Поздравляем Вас с покупкой.**  
Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно, чтобы вы прочитали всю инструкцию и следовали всем рекомендациям.

**TR**  
**Satın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz.**  
Çocuğunuza maksimum koruma ve konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

**AR**  
نهنتك على شرائك هذا المنتج. لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه وبتابع كافة التعليمات.



- 
- EN** Instructions for use / Warranty
  - FR** Mode d'emploi / Garantie
  - ES** Instrucciones de uso / Garantía
  - IT** Istruzioni d'uso / Garanzia
  - PT** Instruções de utilização / Garantia
  - RU** Инструкция по применению / Гарантия
  - TR** Kullanım talimatları / Garanti
  - AR** تعليمات الاستعمال / الضمان

# Index



3



7



12



14



18



EN 22

FR 27

ES 32

IT 37

PT 42

RU 47

TR 53

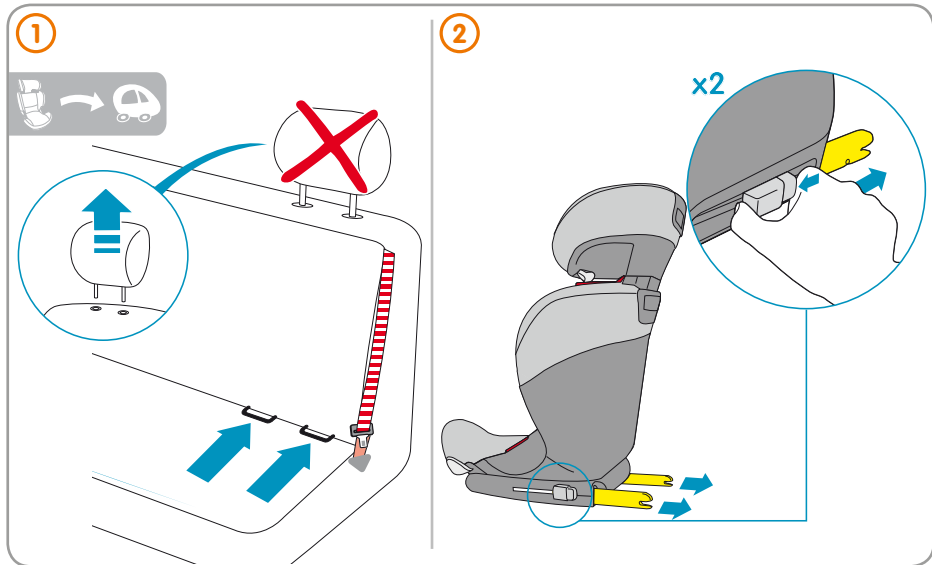
AR 58

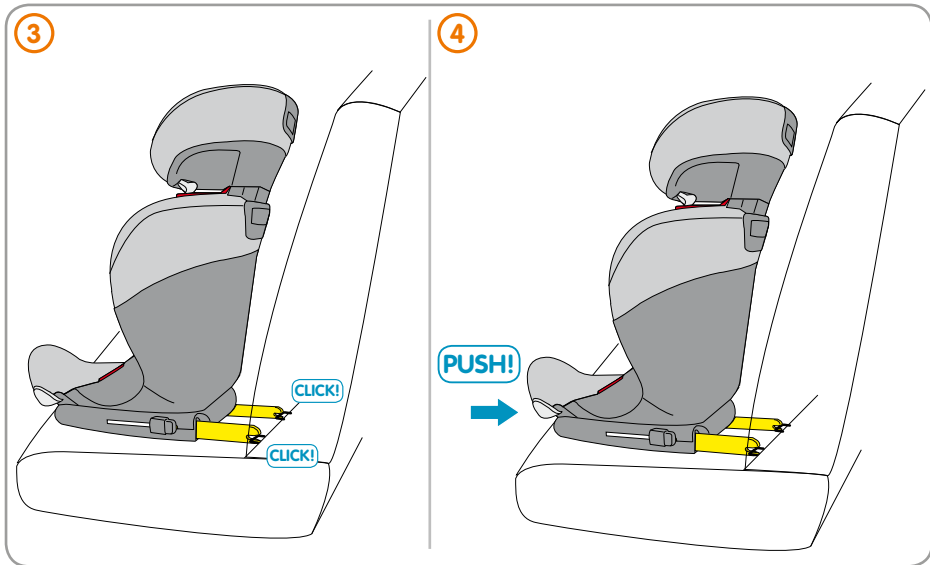


<b>EN</b>	ISOFIX
<b>FR</b>	ISOFIX
<b>ES</b>	ISOFIX
<b>IT</b>	ISOFIX
<b>PT</b>	ISOFIX
<b>RU</b>	ISOFIX
<b>TR</b>	ISOFIX
<b>AR</b>	ISOFIX



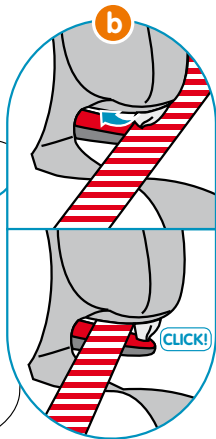
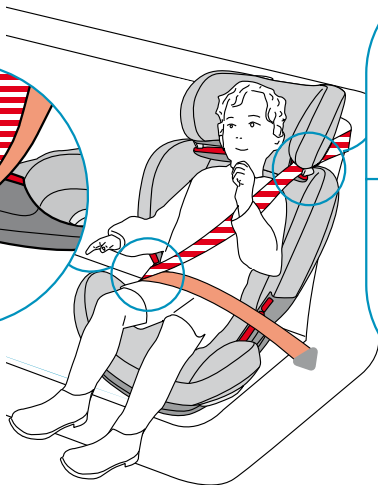
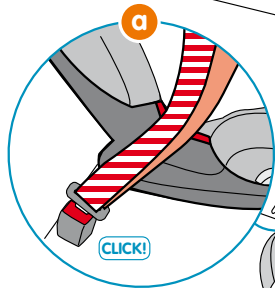
[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)



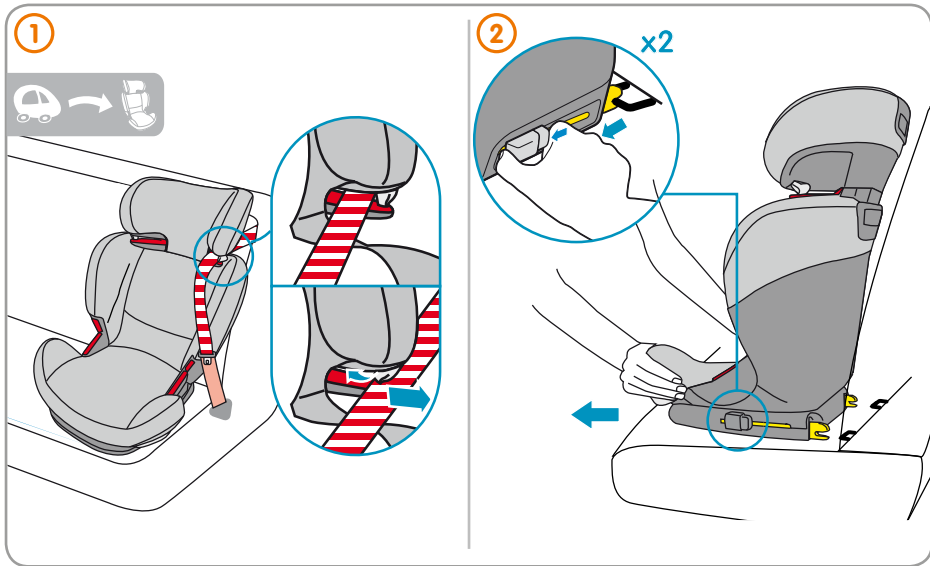




5





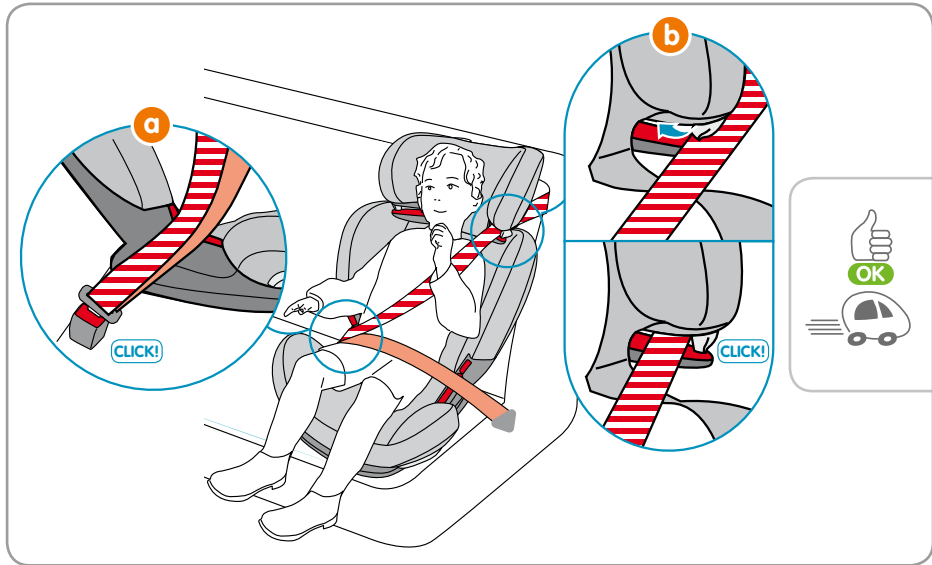




<b>EN</b>	<b>Belted</b>
<b>FR</b>	<b>Ceinturé</b>
<b>ES</b>	<b>Con Cinturón</b>
<b>IT</b>	<b>Con cintura</b>
<b>PT</b>	<b>Com Cintos</b>
<b>RU</b>	<b>Крепление ремнем</b>
<b>TR</b>	<b>Kemer takılı</b>
<b>AR</b>	<b>مربوط</b>



[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

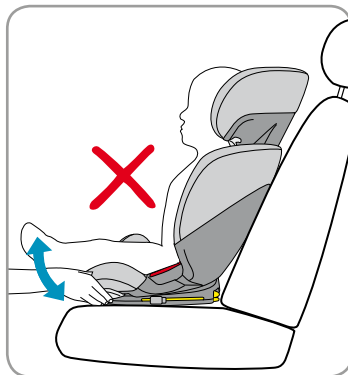
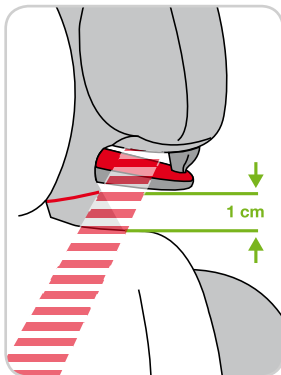
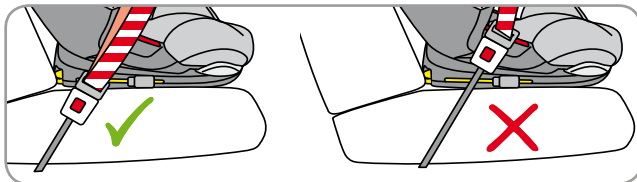
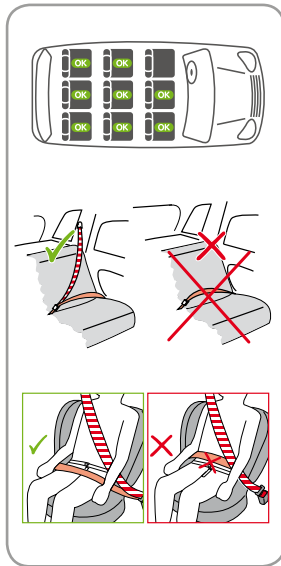


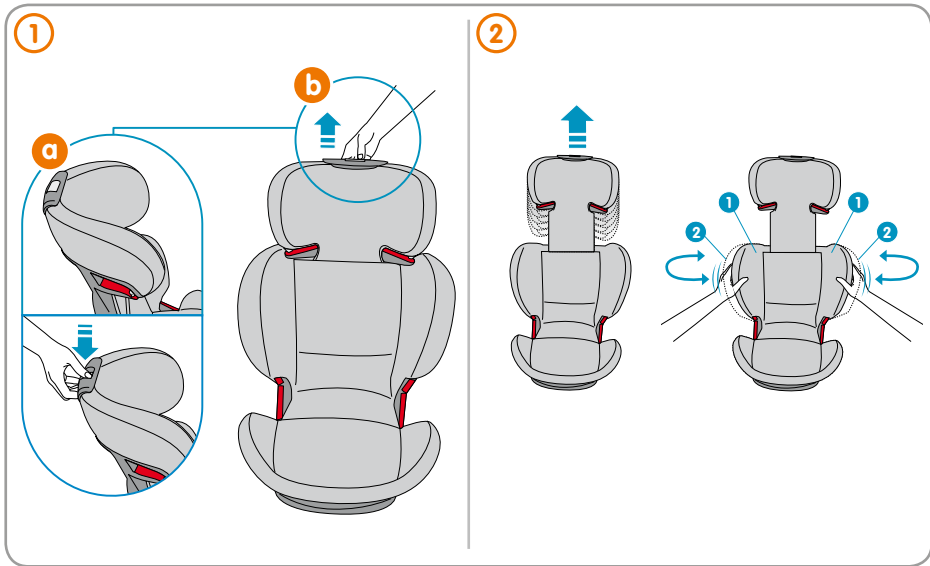


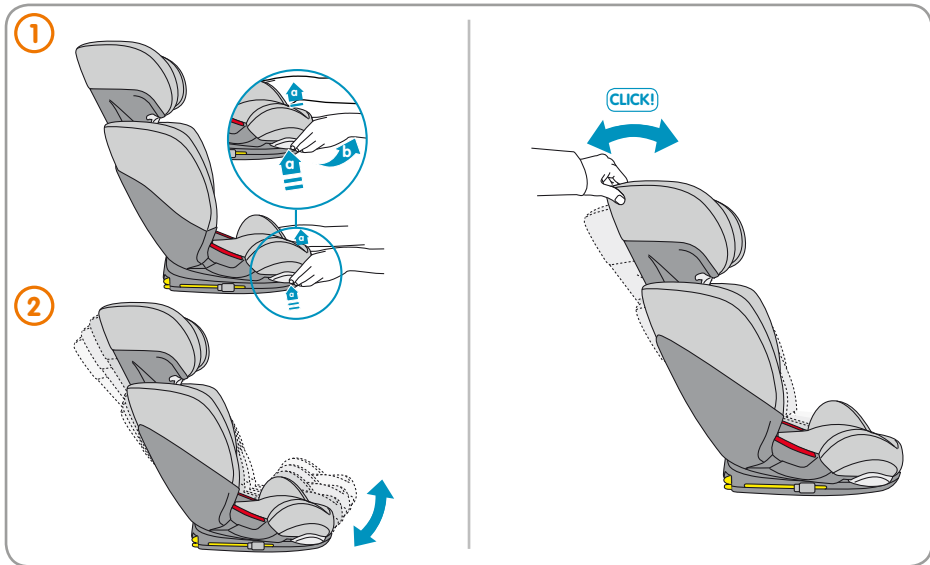
<b>EN</b>	<b>Child installation</b>
<b>FR</b>	<b>Installation de l'enfant</b>
<b>ES</b>	<b>Instalación del niño</b>
<b>IT</b>	<b>Accomodare il bambino</b>
<b>PT</b>	<b>Instalação da criança</b>
<b>RU</b>	<b>Размещение ребенка</b>
<b>TR</b>	<b>Çocuğun yerleştirilmesi</b>
<b>AR</b>	<b>تثبيت الطفل</b>



[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)









EN	Washing
FR	Lavage
ES	Lavado
IT	Lavaggio
PT	Lavagem
RU	Чистка
TR	Yıkama
AR	غسل

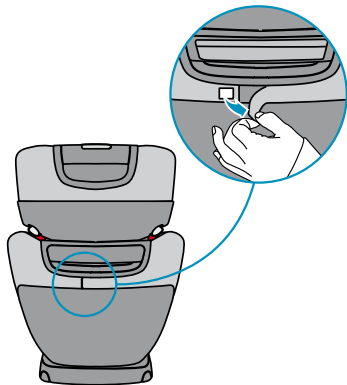


[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

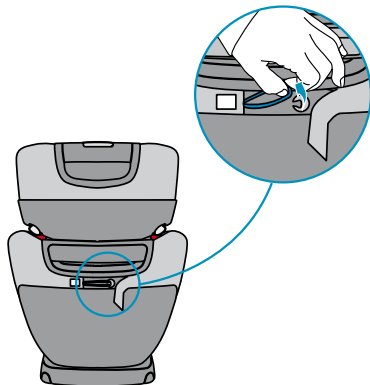




①

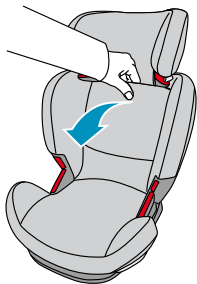


②

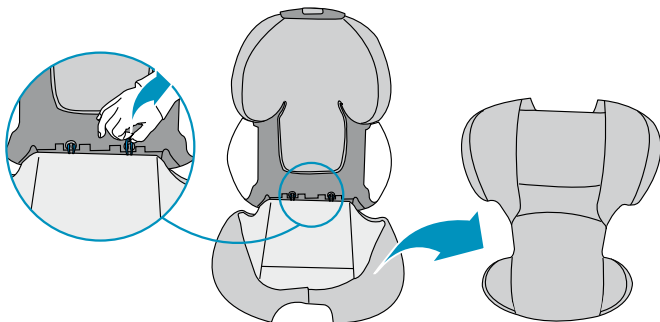




3

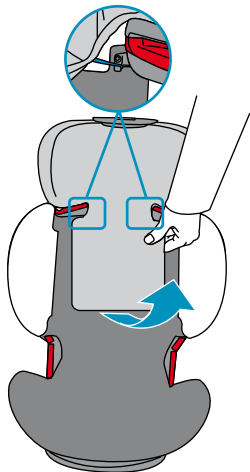


4

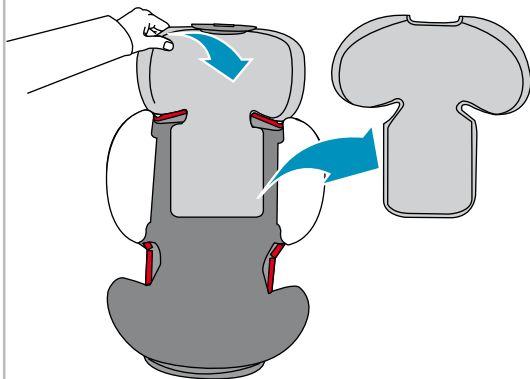




5



6





EN

- A - Adjustable headrest
- B - Shoulder belt slot
- C - Cover
- D - Lap belt slot
- E - Seat recliner
- F - ISOFIX connectors release button
- G - ISOFIX connectors\*
- H - Headrest positioning handle
- I - Storage compartment for the manual
- J - User manual

**\*The ISOFIX connectors have been designed to improve stability. In case of problem during use in your vehicle, it is possible to use the Bébé Confort RodiFix AirProtect without this option. (p.13)**

## SAFETY

### General instructions Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. You are personally responsible for the safety of your child at all times.
2. Never hold your child on your lap when driving.
3. The Bébé Confort RodiFix AirProtect is for car use only.
4. The Bébé Confort RodiFix AirProtect is developed for an intensive use of approximately 10 years.
5. We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.

6. Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
7. Replace the Bébé Confort RodiFix AirProtect when it has been subject of violent stresses in an accident: the safety of your child can no longer be guaranteed.
8. Read this instruction manual carefully and keep it in the storage compartment under the Bébé Confort RodiFix AirProtect.

### WARNING:

Correct fitting of the car seat belt is essential for the safety of your child. The car seat belt must be installed following the red parts of the Bébé Confort RodiFix AirProtect. NEVER fit the seat belt in a way other than described.

### WARNING:

Do not make any changes to the Bébé Confort RodiFix AirProtect, as this could lead to unsafe situations.

### Maintenance instructions Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Use the original cover only, since it is part of the safety features of this product.
2. The foam parts of the headrest and backrest may not be removed.
3. Clean the Bébé Confort RodiFix AirProtect regularly with lukewarm water, soap and a soft cloth. Do not use any lubricants or aggressive cleaning agents on this product.
4. For washing the garment, please consult the instructions on the label.



EN

The Bébé Confort RodiFix AirProtect has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for children from 15 to 36 kg (approx. 3,5 years, with a maximum height of 1,35 m or 1,50 m, depending on the current legislation in the country of use).

#### Your child in the Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Never leave your child unattended.
2. Always secure your child with the seat belt.
3. Ensure that the car seat belt lies as low as possible under the stomach, to properly support the pelvis.
4. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
5. Before every use, make sure the car seat belt is not damaged or twisted.
6. Remove all objects from the child's coat and trouser pockets so they cannot get stuck between the child and the car seat belt. Such objects could cause injury in case of an accident.
7. Tell your child not to play with the seat belt buckle and to keep its head against the headrest.

### **WARNING:**

**Never adjust the recline position of the Bébé Confort RodiFix AirProtect whilst your child is in it.**

### **WARNING:**

**After fastening and adjusting the RodiFix AirProtect seat with ISOFIX Connectors onto your vehicle's ISOFIX fastening points, you may encounter difficulties moving it from the lie-flat position to the seated position and vice versa. This inconvenience may be due to your vehicle's seat type. In this event, please do the following:**

- Check that your vehicle's headrest has been removed,
- Then unlock the ISOFIX connectors from the vehicle's ISOFIX fastening points,
- Adjust to the desired reclining position (seated or lie flat),
- Lock the ISOFIX Connectors back onto the vehicle's ISOFIX fastening points.

Fastening the Bébé Confort RodiFix AirProtect with the ISOFIX-connectors using the ISOFIX system from the vehicle. ISOFIX-connectors have been developed to ensure secure and easy fastening of the child systems in the car. Not all cars have an ISOFIX child restraint system. Please consult the car manufacturer's handbook. Consult the attached list of cars in which it has been checked that the seat can be installed correctly. Future updates of this list can be checked on the website [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).



EN

### Bébé Confort RodiFix AirProtect in the car

1. Use the Bébé Confort RodiFix AirProtect only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
2. Make sure the car seat can be installed properly in your car before purchasing it.
3. Always fully install the Bébé Confort RodiFix AirProtect with the car seat belt, even if there is no child in it.
4. Deactivate the airbag if using the Bébé Confort RodiFix AirProtect on the front passenger seat. If this is not possible, place the passenger seat in the earmost position.
5. Remove the car seat headrest if it stops you from adjusting the headrest of the Bébé Confort RodiFix AirProtect to the desired height.
6. Make sure to replace the headrest of the back seat of your vehicle when you remove the car seat Bébé Confort RodiFix AirProtect.
7. The Bébé Confort RodiFix AirProtect back support cannot be removed to ensure optimum safety.
8. Make sure that fold-down rear seats are locked into position and that the back rest of the car seat is upright position.
9. Prevent the Bébé Confort RodiFix AirProtect from becoming trapped or weighed down by luggage, seats and/or slamming doors.
10. Make sure all luggage and other loose objects are secured.
11. Always cover the Bébé Confort RodiFix AirProtect when exposed

- to direct sunlight in the car, otherwise, the cover may discolour and plastic parts may become too hot for your child's skin.
12. The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, under normal conditions of use of the vehicle, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
  13. Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with a cover other than that recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the child restraint.

### WARNING:

The Bébé Confort RodiFix AirProtect must only be installed in the car in a forward-facing position.

### Environment

Keep all plastic packaging materials out of reach of your child to avoid the risk of suffocation.

For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

### Questions

If you have any questions, contact your local Bébé Confort retailer (see [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) for contact information). Make sure that



EN

you have the following information on hand:

- Serial number on the orange ECE sticker at the bottom of the Béb  Confort RodiFix AirProtect base;
- Car make and model and seat on which the B b  Confort RodiFix AirProtect is used;
- Age, height and weight of your child.

## Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

### What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them<sup>(1)</sup>. You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.



**EN**

**Rights of the consumer:**

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

**Lifetime Warranty:**

Under the terms and conditions published on our website [www.bebeconfort.com/lifetimewarranty](http://www.bebeconfort.com/lifetimewarranty) we offer a voluntary manufacturer's Lifetime Warranty to first users. To claim this Lifetime Warranty you need to register on our website.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.





FR

- A - La têteière
- B - Passage ceinture diagonale
- C - Housse
- D - Passage ceinture ventrale
- E - Manettes d'inclinaison
- F - Manettes d'actionnement des pinces pour attaches ISOFIX
- G - Pinces pour ancrage ISOFIX\*
- H - Manette de réglage de la têteière
- I - Compartiment de rangement de la notice
- J - Notice

**\*Les pinces pour ancrages ISOFIX ont été conçues afin d'améliorer le confort. En cas de gêne à l'utilisation avec votre véhicule, il est possible d'utiliser le siège Bébé Confort RodiFix AirProtect sans cette option. (p.13)**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### Généralités du siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Vous êtes toujours vous-même responsable de la sécurité de votre enfant.
2. Ne tenez jamais votre enfant sur les genoux pendant les déplacements en voiture.
3. Utilisez le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect uniquement dans la voiture.
4. Le dispositif RodiFix AirProtect est conçu pour un usage intensif d'environ 10 ans.

5. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).
6. N'utilisez pas de produits d'occasion dont vous ne connaissez pas précisément les antécédents. Certaines pièces pourraient être cassées, déchirées ou manquantes.
7. Remplacez le dispositif RodiFix AirProtect lorsqu'il a été soumis à des efforts violents à l'occasion d'un accident : la sécurité de votre enfant ne peut plus être garantie.
8. Veuillez lire attentivement la notice et la conserver précieusement dans le compartiment de rangement sous le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect.

### AVERTISSEMENT :

Pour la sécurité de votre enfant, il est essentiel que la ceinture de sécurité de la voiture soit correctement placée. La ceinture de sécurité de la voiture doit être mise le long des marques rouges du siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect. NE faites JAMAIS passer la ceinture d'une autre manière que celle indiquée.

### AVERTISSEMENT :

Ne modifiez en aucune façon le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect, il pourrait en résulter des situations dangereuses.

### Entretien du siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Utilisez toujours une housse d'origine, car la housse fait également partie de la sécurité.
2. Les parties en mousse de l'appui-tête et du dossier ne doivent



FR

pas être enlevées.

3. Nettoyez régulièrement le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect à l'eau tiède, avec du savon et un chiffon doux. N'utilisez pas de lubrifiants ni de produits de nettoyage agressifs.
4. Pour le lavage de la confection, consulter la vignette de contexture située sur la confection.

Le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect est agréé selon la dernière norme de sécurité européenne (ECE R44 /04) et convient aux enfants pesant de 15 à 36 kg (à partir d'environ 3 ans ½ et jusqu'à une taille maximale de 1,50 mètre).

**Votre enfant dans le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect**

1. Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.
2. Attachez toujours votre enfant avec la ceinture de sécurité de la voiture.
3. Veillez à ce que les sangles sous-abdominales soient portées aussi bas que possible, pour bien maintenir le bassin.
4. Contrôlez que l'appui-tête soit réglé à la bonne hauteur.
5. Contrôlez avant chaque utilisation que les sangles ne soient pas endommagées ni vrillées.
6. Enlevez les objets des poches de la veste ou du pantalon de votre enfant, afin qu'ils ne se coincent pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité. En cas d'accident, ces objets pourraient entraîner des blessures.
7. Apprenez à votre enfant qu'il ne doit jamais jouer avec la boucle de la ceinture de la voiture et que sa tête doit toujours rester dans l'appui-tête.

## ATTENTION :

**N'inclinez pas le siège pendant qu'il est utilisé. Pour incliner ou redresser votre siège RodiFix AirProtect, vous devrez ajuster la longueur de la ceinture. Réalisez cette opération la voiture étant à l'arrêt, sans l'enfant dans le siège-auto.**

## AVERTISSEMENT :

**Lorsque vous aurez fixé et réglé le siège RodiFix AirProtect avec les connecteurs RodiFix AirProtect sur les points de fixation ISOFIX de votre véhicule, vous rencontrerez peut-être des difficultés à passer de la position allongée à la position assise et vice-versa : ce désagrément peut provenir du type de banquette de votre véhicule.**

**Dans ce cas présent, procédez de la manière suivante :**

- Vérifiez que l'appui-tête de votre véhicule a été ôté,
- Déverrouillez alors les pinces RodiFix AirProtect des points de fixation ISOFIX du véhicule,
- Réglez la position d'inclinaison choisie (assise ou allongée),
- Reverrouillez les pinces RodiFix AirProtect sur les points de fixation ISOFIX du véhicule.

Fixation du siège Bébé Confort RodiFix AirProtect avec les attaches additionnels utilisant les ancrages ISOFIX du véhicule.

Les attaches ISOFIX ont été développées pour obtenir une fixation



FR

sûre et facile des systèmes de sécurité infantile dans la voiture. Toutes les voitures ne sont pas équipées de ces attaches bien qu'elles soient généralisées sur les modèles les plus récents. Consultez la liste jointe de voitures dans lesquelles le siège peut être installé correctement. vous pourrez consulter les actualisations futures de cette liste sur le site web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

#### **Le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect dans la voiture**

1. Utilisez le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect uniquement sur un siège orienté vers l'avant, équipé d'une ceinture de sécurité à enrouleur à 3 points de fixation et homologuée selon la norme ECE R16 ou une norme équivalente. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points de fixation.
2. Avant l'achat, contrôlez que le siège-auto convienne bien pour votre voiture.
3. Même à vide, le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect doit toujours être fixé à l'aide d'une ceinture de sécurité.
4. Le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27-12-1991). Si vous utilisez le Bébé Confort RodiFix AirProtect sur le siège passager avant, il est possible de devoir désactiver l'airbag du siège en question ou placez le siège passager dans la position la plus reculée (Veuillez consulter la notice d'utilisation de votre véhicule).
5. Retirez l'appui-tête du siège de la voiture si celui-ci entrave le réglage de la tête du siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect.
6. Veillez à remettre l'appui-tête de la banquette arrière de votre véhicule lorsque vous enlevez le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect.
7. Utilisez toujours le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect dans sa totalité : assise + dossier.
8. Veillez à ce que les banquettes arrière rabattables soient verrouillées et que le dossier de la banquette soit toujours à la verticale.
9. Évitez de coincer ou de surcharger le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect par des bagages, le réglage des sièges ou la fermeture des portières.
10. Veillez à fixer tous les bagages ou autres objets en vrac.
11. Recouvrez toujours le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect si votre voiture est en plein soleil. Sinon, la housse risquerait de se décolorer et les pièces en plastique pourraient devenir trop chaudes pour la peau de l'enfant.
12. Les éléments rigides et les pièces en matière plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
13. N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.



FR

## AVERTISSEMENT :

Placez le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect uniquement face à la route, dans la voiture.

## Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement.

Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

## Questions

Pour toute question, veuillez prendre contact avec le vendeur local de Bébé Confort (voir [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) pour les coordonnées). Veuillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Le numéro de série figurant sur l'étiquette orange de certification ECE, sous la base du siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect ;
- La marque ainsi que le type de voiture et de siège sur lequel le siège-auto Bébé Confort RodiFix AirProtect est utilisé ;
- L'âge (la taille) et le poids de votre enfant.

## Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnés dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro



FR

d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usure normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

#### **Que faire en cas de défauts :**

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci<sup>(1)</sup>. Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

#### **Droits du consommateur :**

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

#### **Garantie à vie :**

Bébé Confort offre aux utilisateurs initiaux une Garantie à vie fabricant volontaire soumise aux conditions générales publiées sur notre site Web : [www.bebeconfort.com/lifetimewarranty](http://www.bebeconfort.com/lifetimewarranty). Pour demander cette Garantie à vie vous devez vous inscrire sur notre site Web.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.



ES

- A - Cabezal
- B - Paso de cinturón diagonal
- C - Funda
- D - Paso de cinturón abdominal
- E - Palancas de inclinación
- F - Palancas de accionamiento de las pinzas para abrazaderas ISOFIX
- G - Pinzas para anclaje de ISOFIX\*
- H - Palanca de ajuste del cabezal
- I - Compartimento para guardar el folleto
- J - Folleto

**\* Las pinzas de anclaje ISOFIX han sido diseñados para mejorar la comodidad. Si tiene algún problema al utilizarlos en el vehículo, puede usar el asiento Bébé Confort RodiFix AirProtect sin estas opciones. (p.13)**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Aspectos generales de la sillita de coche Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Usted será en todo momento responsable de la seguridad de su hijo.
2. No sostenga nunca a su hijo entre las rodillas durante los desplazamientos en coche.
3. Utilice la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect únicamente en el coche.
4. Bébé Confort RodiFix AirProtect se ha diseñado para un uso

intensivo de aproximadamente 10 años.

5. Aconsejamos revisar de forma regular si las piezas de poliestireno expandido (EPS) están dañadas.
6. No utilizar productos de segunda mano cuyo historial se desconozca. Algunas piezas podrían estar rotas, desgastadas o no estar.
7. Sustituya Bébé Confort RodiFix AirProtect cuando haya sido objeto de tensiones violentas en accidentes: la seguridad de su hijo ya no puede garantizarse.
8. Lea atentamente el folleto y consérvelo cuidadosamente en el compartimento adhoc, situado bajo la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect.

### ADVERTENCIA:

Por la seguridad de su hijo, es de vital importancia que el cinturón de seguridad del coche esté correctamente colocado. El cinturón de seguridad del coche deberá ir colocado a lo largo de las marcas rojas de la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect. NUNCA pase el cinturón de una manera distinta a la indicada.

### ADVERTENCIA:

no modifique en modo alguno la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect ya que ello podría dar lugar a situaciones peligrosas.

#### Cuidado de la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Utilice siempre una funda de origen ya que la funda también forma parte de la seguridad.



ES

2. Las partes de espuma del reposacabezas y el respaldo no deben retirarse.
3. Limpie regularmente la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect con agua tibia jabón y un paño suave. No utilice lubricante ni productos de limpieza agresivos.
4. Para el lavado de la tela, consúltese la etiqueta de contextura.

La sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect está homologada según la última norma de seguridad europea (ECE R44 /04) y es apta para los niños con un peso comprendido entre los 15kg y 36 kg (a partir de los 3 años ½ aproximadamente y con una altura máxima de 1,50 metros).

#### Su hijo en la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. No deje nunca a su hijo solo en el coche.
2. Enganche siempre a su hijo con el cinturón de seguridad del coche.
3. Asegúrese de que las correas situadas por debajo del abdomen vayan colocadas lo más bajo posible para sujetar firmemente la pelvis.
4. Compruebe que el reposacabezas esté ajustado a la altura correcta.
5. Compruebe antes de cada uso que las correas no estén dañadas ni retorcidas.
6. Retire los objetos de los bolsillos de la chaqueta o el pantalón de su hijo, con el fin de que no se queden enganchados entre el niño y el cinturón de seguridad. En caso de accidente, estos objetos podrían causar heridas.

7. Enseñe a su hijo que nunca debe jugar con el aro del cinturón del coche y que su cabeza debe ir siempre apoyada en el reposacabezas.

### ADVERTENCIA:

**No incline el asiento durante su uso. Para inclinar o enderezar el asiento RodiFix AirProtect, deberá ajustar la largura del cinturón. Realice esta operación con el coche parado, con la sillita vacía.**

### ADVERTENCIA:

**Es posible que, una vez fijado y regulado el asiento RodiFix AirProtect con los conectores RodiFix AirProtect en los puntos de fijación ISOFIX del vehículo, tenga problemas para pasar de la posición recostada a la sentada y viceversa: este inconveniente puede deberse al tipo de asiento del vehículo. En este caso, proceda de la siguiente manera:**

- Asegúrese de retirar el reposacabezas del vehículo,
- Libere las pinzas RodiFix AirProtect de los puntos de fijación ISOFIX del vehículo,
- Establezca la posición de inclinación elegida (sentada o recostada),
- Vuelva a bloquear las pinzas RodiFix AirProtect en los puntos de fijación ISOFIX del vehículo.



ES

### Fijación de la sillita RodiFix AirProtect con las abrazaderas adicionales utilizando los anclajes ISOFIX del vehículo.

Las abrazaderas ISOFIX han sido desarrolladas para obtener una fijación segura y fácil de los sistemas de seguridad infantil en el coche. Todos los coches no están equipados con estas abrazaderas aunque estén generalizadas en los modelos más recientes. Consulte la lista adjunta de coches en los que se puede instalar la sillita correctamente. Podrá consultar las actualizaciones futuras de esta lista en el sitio web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

### La sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect en el coche

1. Utilice la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect únicamente en un asiento orientado hacia adelante, equipado con un cinturón de seguridad con enrollador de 3 puntos de fijación y homologado según la norma ECE R16 o una norma equivalente. NO utilice un cinturón de 2 puntos de fijación.
2. Antes de comprarla, compruebe que la sillita es apta para su coche.
3. Incluso cuando la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect vaya vacía, siempre deberá fijarse con ayuda de un cinturón de seguridad.
4. Ésta deberá colocarse sobre los asientos traseros del vehículo o, de manera excepcional, en la parte delantera, según la legislación en vigor en el país donde se utilice. (en Francia: según las disposiciones establecidas en el Decreto n° 91-1321 du 27-12-1991). Si utiliza la Bébé Confort RodiFix AirProtect en el asiento del pasajero delantero, deberá poder desactivar el airbag del asiento en cuestión o colocar el asiento del pasajero lo más atrás posible (consulte el folleto de uso de su vehículo).
5. Retire el reposacabezas del asiento de coche si éste le impide ajustar el cabezal de la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect.
6. No olvide volver a colocar el reposacabezas de los asientos traseros de su vehículo cuando retire la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect.
7. Utilice siempre la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect en su totalidad: asiento + respaldo.
8. Compruebe que los asientos traseros abatibles estén bloqueados y que el respaldo de los mismos esté siempre en posición vertical.
9. Evite enganchar o sobrecargar la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect con equipaje, el ajuste de los asientos o el cierre de las puertas.
10. No olvide fijar todo el equipaje y demás objetos sueltos.
11. Cubra siempre la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect si su coche se encuentra a pleno sol. De lo contrario, la funda podría decolorarse y las piezas de plástico podrían calentarse demasiado para la piel del niño.
12. Los elementos rígidos y las piezas de plástico de un dispositivo de retención para niños deberán colocarse e instalarse de tal manera que no puedan, en condiciones normales de uso del vehículo, quedarse enganchadas bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo.
13. No utilice el dispositivo de retención para niños sin la funda. No sustituya la funda del asiento por una funda distinta de la



recomendada por el fabricante, ya que tiene una repercusión directa sobre el comportamiento del dispositivo de retención.

## ADVERTENCIA:

Utilice la sillita Bébé Confort RodiFix AirProtect únicamente de frente a la carretera, en el coche.

## Medio ambiente

Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.

Cuando ya no utilices el producto, sepáralo de los residuos domésticos en conformidad con la legislación ambiental local.

## Preguntas

Si tienes preguntas siempre te puedes poner en contacto con el distribuidor local de Bébé Confort (visita [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) para los datos de contacto). Asegúrate de que tienes a mano la siguiente información:

- Número de serie en la pegatina ECE naranja, situada en la parte inferior de la base de la Bébé Confort RodiFix AirProtect;
- Marca y modelo de automóvil y asiento sobre el que se usa la Bébé Confort RodiFix AirProtect;
- Edad (altura) y peso de tu hijo.

## Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no



ES

autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

#### ¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses<sup>(1)</sup>. Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

#### Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los

derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

#### Lifetime Warranty (Garantía de Por Vida):

Bajo los términos y condiciones publicados en nuestro website [www.bebeconfort.com/lifetimewarranty](http://www.bebeconfort.com/lifetimewarranty) ofrecemos una garantía de por vida (Lifetime Warranty) a los primeros usuarios. Para disfrutar de la garantía de por vida Lifetime Warranty es necesario el registro en nuestro website.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.



IT

- A - La testiera
- B - Passaggio cintura diagonale
- C - Rivestimento
- D - Passaggio cintura addominale
- E - Maniglie di inclinazione
- F - Maniglie per azionare le pinze per attacchi ISOFIX
- G - Pinze per il fissaggio ISOFIX\*
- H - Maniglia per la regolazione della testiera
- I - Vano porta istruzioni
- J - Istruzioni

**\*I connettori ISOFIX sono stati ideati per migliorare il comfort. In caso di problemi nell'utilizzo con il vostro veicolo, è possibile usare il seggiolino Bébé Confort RodiFix AirProtect senza questi optional. (p.13)**

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Informazioni generali sul seggiolino Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Voi stessi siete sempre i responsabili della sicurezza del vostro bambino.
2. Non tenete mai in braccio il bambino durante gli spostamenti in macchina.
3. Utilizzate il seggiolino Bébé Confort RodiFix AirProtect solo in auto.
4. Bébé Confort RodiFix AirProtect è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 10 anni.
5. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene

espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.

6. Non utilizzare prodotti di seconda mano di cui non si conoscono le precedenti modalità di utilizzo. Alcune parti potrebbero essere rotte, lacerate o mancanti.
7. Sostituire Bébé Confort RodiFix AirProtect se ha subito sollecitazioni violente in un incidente, perché la sicurezza del tuo bambino potrebbe non essere più garantita.
8. Siete pregati di leggere attentamente le istruzioni e conservarle con cura nel compartimento apposito sotto il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect.

### AVVERTENZA:

Per la sicurezza del vostro bambino, è essenziale che la cintura di sicurezza dell'auto sia correttamente posizionata. La cintura di sicurezza dell'auto deve essere posta lungo i segni rossi del seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect. **NON** fate **MAI** passare la cintura in modo diverso da quanto indicato.

### AVVERTENZA:

Non modificate in nessun modo il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect, questo potrebbe causare situazioni pericolose.

**Manutenzione del seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect**

1. Utilizzate sempre rivestimenti originali, poiché anche il rivestimento è parte della sicurezza.
2. La parti in polistirolo del poggiatesta e dello schienale non devono essere rimosse.



IT

3. Pulite regolarmente il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect con acqua tiepida, sapone e uno straccio morbido. Non utilizzate lubrificanti né prodotti aggressivi per la pulizia.
4. Per lavare i tessuti, consultare la vignetta informativa.

Il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect è conforme alla norma di sicurezza europea più recente (ECE R44 /04) ed è adatto a bambini che pesano dai 15 ai 36 kg (a partire da circa 3 anni ½ e fino a un'altezza massima di 1,50 metri).

**Il vostro bambino nel seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect**

1. Non lasciate mai il vostro bambino solo in macchina.
2. Assicurate sempre il vostro bambino con la cintura di sicurezza della macchina.
3. Fate in modo che le cinture addominali siano portate il più in basso possibile, in modo da sostenere correttamente il bacino.
4. Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
5. Controllate prima di ogni utilizzo che le cinghie non siano danneggiate o attorcigliate.
6. Togliete tutti gli oggetti dalle tasche della giacca o dei pantaloni del vostro bambino, in modo che non restino incastrati tra il bambino e la cintura di sicurezza. In caso di incidente questi oggetti potrebbero essere causa di ferite.
7. Insegnate al vostro bambino che non bisogna mai giocare con la fibbia della cintura e che la sua testa deve sempre essere sul poggiatesta.

## ATTENZIONE:

**Non inclinate il seggiolino durante l'utilizzo. Per inclinare o raddrizzare il vostro seggiolino RodiFix AirProtect, dovete regolare la lunghezza della cintura. Effettuate questa operazione quando la macchina è ferma e il bambino non è nel seggiolino.**

## AVVERTENZA:

**Una volta fissato e regolato il seggiolino RodiFix AirProtect con le pinze RodiFix AirProtect sui punti di ancoraggio ISOFIX della vostra auto, è possibile che incontriate delle difficoltà nel passaggio dalla posizione reclinata alla posizione seduta e viceversa: questo inconveniente può essere causato dal tipo di sedile della vostra auto.**

**In questo caso, procedete nella maniera seguente:**

- Verificate di avere rimosso il poggiatesta della vostra auto,
- Sganciate le pinze RodiFix AirProtect dai punti di ancoraggio ISOFIX della vostra auto,
- Regolate nella posizione di inclinazione scelta (reclinata o sdraiata),
- Riagganciate le pinze RodiFix AirProtect sui punti di ancoraggio ISOFIX dell'auto.



IT

### **Fissaggio del seggiolino RodiFix AirProtect con gli attacchi aggiuntivi utilizzando i punti ISOFIX del veicolo.**

Gli attacchi ISOFIX sono stati concepiti per ottenere un fissaggio sicuro e facile dei sistemi di sicurezza per bambini in automobile. Non tutte le automobili sono munite di questi attacchi, nonostante essi siano comuni sui modelli più recenti. Consultate in allegato la lista di automobili in cui il seggiolino può essere installato correttamente. Potrete consultare i futuri aggiornamenti di tale lista sul sito web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

### **Il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect in macchina**

1. Utilizzate il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect solo su un sedile rivolto in avanti, provvisto di cintura di sicurezza automatica a 3 punti e omologato in base alla norma ECE R16 o una norma equivalente. **NON** utilizzate cinture a 2 punti d'attacco.
2. Prima dell'acquisto, verificate che il seggiolino auto sia adatto alla vostra auto.
3. Anche se vuoto, il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect deve sempre essere fissato con la cintura di sicurezza.
4. Il seggiolino deve essere posizionato sul sedile posteriore del veicolo o eccezionalmente su quello anteriore a seconda della legislazione in vigore nel paese di utilizzo. (in Francia, secondo le condizioni riportate nel decreto n. 91-1321 del 27-12-1991). Se utilizzate Bébé Confort RodiFix AirProtect sul sedile passeggero anteriore, può essere necessario disattivare l'airbag del sedile in questione o disporre il sedile del passeggero nella posizione più arretrata (consultate le istruzioni per l'uso della vostra auto).
5. Rimuovete il poggiatesta del sedile dell'auto se questo ostacola la regolazione dello schienale del seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect.
6. Ricordatevi di riposizionare il poggiatesta del sedile posteriore dell'auto quando togliete il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect.
7. Utilizzate sempre il seggiolino Bébé Confort RodiFix AirProtect nella sua totalità: seduta + schienale.
8. Assicuratevi che i sedili posteriori ribaltabili siano fissati e che lo schienale sia sempre in posizione verticale.
9. Evitate di incastrare o sottoporre a pressioni il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect con i bagagli, la regolazione dei sedili o la chiusura delle portiere.
10. Assicuratevi di fissare tutti i bagagli o altri oggetti sparsi.
11. Coprite sempre il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect se la vostra auto si trova in pieno sole. Altrimenti il rivestimento rischierebbe di scolorire e i pezzi in plastica potrebbero diventare troppo caldi per la pelle del bambino.
12. Gli elementi rigidi e le parti in materiale plastico di un dispositivo di ritenuta per bambini, devono essere collocati e installati in modo che, in condizioni di normale utilizzo dell'auto, non possano incastrarsi sotto un sedile mobile o nella portiera del veicolo.
13. Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un'altro rivestimento che non sia quello raccomandato dal



IT

produttore, poiché questo ha un'influenza diretta sul comportamento del dispositivo di ritenuta.

## AVVERTENZA:

Posizionare il seggiolino auto Bébé Confort RodiFix AirProtect unicamente nel senso di marcia, in auto.

## L'ambiente

Tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata del bambino, per evitare il rischio di soffocamento.

Per motivi di salvaguardia ambientale, quando il prodotto non viene più utilizzato, smaltire il prodotto seguendo la normativa locale per la raccolta differenziata dei rifiuti.

## Domande

Per eventuali domande, rivolgersi al vostro rivenditore Bébé Confort. (consultare il sito [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) per trovare le informazioni). Tenere a portata di mano le seguenti informazioni:

- Numero di serie, situato sull'etichetta ECE di colore arancione sotto la base del Bébé Confort RodiFix AirProtect;
- Marca e modello dell'auto e del sedile su cui è montato il Bébé Confort RodiFix AirProtect;
- Età (altezza) e peso del vostro bambino.

## Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone



da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

#### **Cosa fare in caso di difetti:**

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori<sup>(1)</sup>. È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia né dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

#### **Diritti del consumatore:**

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del

consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

#### **Lifetime Warranty:**

Secondo i termini e le condizioni pubblicati sul nostro sito [www.bebeconfort.com/lifetimewarranty](http://www.bebeconfort.com/lifetimewarranty), offriamo una Lifetime Warranty (garanzia a vita) volontaria del produttore ai primi utilizzatori. Per richiedere la Lifetime Warranty è necessario registrarsi sul nostro sito.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.



PT

- A - Protecção da cabeça
- B - Passagem do cinto diagonal
- C - Capa
- D - Passagem do cinto vertical
- E - Alavanca de inclinação
- F - Alavancas de accionamento das garras para fixação ISOFIX
- G - Garras para fixação ISOFIX\*
- H - Alavanca de regulação da protecção da cabeça
- I - Compartimento de arrumação do manual
- J - Manual

**\*As pinças para fixação ISOFIX foram concebidos para melhorar o conforto. Se tiver problemas em utilizar estas opções no seu veículo, é possível utilizar a cadeira Bébé Confort RodiFix AirProtect sem as mesmas. (p.13)**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Aspectos gerais da cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Você é sempre responsável pela segurança da sua criança.
2. Não deixar a criança de joelhos com a viatura em andamento.
3. Utilizar a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect somente na viatura.
4. A Bébé Confort RodiFix AirProtect foi desenvolvida para uma utilização intensiva de aproximadamente 10 anos.
5. Recomendamos que verifique regularmente se as peças de

poliestireno expandido (EPS) sofreram danos.

6. Não utilize produtos em segunda-mão cujo passado desconheça. Algumas peças podem estar partidas, torcidas ou em falta.
7. Substitua a Bébé Confort RodiFix AirProtect quando esta tiver sido sujeita a forças violentas num acidente: pois a segurança da sua criança poderá já não estar assegurada.
8. Ler com atenção o manual e guardá-lo no compartimento de arrumação debaixo da cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect.

### ADVERTÊNCIA:

Para segurança da criança, é essencial que o cinto de segurança da viatura esteja correctamente colocado. O cinto de segurança da viatura deve ser alinhado com as marcas vermelhas da cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect. NÃO passar o cinto de outra forma que não seja a indicada.

### ADVERTÊNCIA:

Não modificar, de nenhuma forma, a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect uma vez que isto pode resultar em situações perigosas.

**Manutenção da cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect**

1. Utilizar sempre uma capa de origem, uma vez que esta faz, igualmente, parte da segurança.
2. As partes em espuma do apoio da cabeça não devem ser retiradas.





PT

3. Limpar regularmente a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect com água morna, sabão e um pano suave. Não utilizar lubrificantes nem produtos de limpeza agressivos.
4. Para lavar os tecidos, consultar a etiqueta com as informações de lavagem.

A cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect está homologada segundo a última norma de segurança europeia (ECE R44 /04) e destina-se a crianças com um peso de 15 a 36 kg (a partir de cerca dos 3 anos e meio e até uma altura máxima de 1,50 metros).

**A criança na cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect**

1. Nunca deixar a criança sozinha na viatura.
2. Prender sempre a criança com o cinto de segurança da viatura.
3. Verificar que as correias subabdominais estão colocadas tão baixo quanto possível para segurar bem a bacia.
4. Verificar se o apoio da cabeça está regulado na altura correcta.
5. Verificar antes de cada utilização que as correias não estão danificadas nem torcidas.
6. Retirar os objectos dos bolsos da roupa da criança para que não fiquem entre esta e o cinto de segurança. Em caso de acidente, estes objectos podem provocar lesões.
7. Ensine a criança que não deve nunca brincar com a fivela do cinto da viatura e que a sua cabeça deve estar sempre no apoio da cabeça.

## **ATENÇÃO:**

**Não inclinar a cadeira enquanto está a ser utilizada. Para inclinar ou endireitar a cadeira RodiFix AirProtect, deve ajustar o comprimento do cinto. Efectuar esta operação com a viatura parada, com a criança fora da cadeira para automóvel.**

## **ADVERTÊNCIA:**

**Depois de ter fixado e regulado a cadeira RodiFix AirProtect com os conectores RodiFix AirProtect nos pontos de fixação ISOFIX do seu veículo, poderá deparar-se com dificuldades em passar da posição deitada para a posição sentada, e vice-versa: este inconveniente pode ter origem no tipo de banco traseiro do seu veículo. Neste caso, proceda da seguinte forma:**

- Verifique se o apoio da cabeça do seu veículo foi retirado,
- Desbloqueie as garras RodiFix AirProtect dos pontos de fixação ISOFIX do veículo,
- Regule a posição de inclinação escolhida (sentada ou deitada),
- Volte a bloquear as garras RodiFix AirProtect nos pontos de fixação ISOFIX do veículo.



PT

#### **Fixação da cadeira RodiFix AirProtect com as fixações adicionais usando os pontos de fixação ISOFIX do veículo.**

Os pontos de fixação ISOFIX foram desenvolvidos para obter uma fixação segura e fácil dos sistemas de segurança infantil na viatura. Nem todas as viaturas estão equipadas com estas fixações apesar de serem comuns nos modelos mais recentes. Consultar a lista em anexo com as viaturas onde a cadeira pode ser instalada correctamente. Pode consultar actualizações futuras desta lista no site web [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

#### **A cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect na viatura**

1. Utilizar a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect unicamente num assento orientado para a frente, equipado com cinto de segurança enrolado em 3 pontos de fixação e homologado pela norma ECE R16 ou uma norma equivalente. NÃO utilizar se o cinto for de 2 pontos de fixação.
2. Antes de adquirir, verificar que a cadeira para automóvel adapta-se correctamente à sua viatura
3. Mesmo desocupada, a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect deve estar sempre fixa com um cinto de segurança.
4. A cadeira deve ser colocada no banco de trás do veículo ou, excepcionalmente, à frente conforme a legislação em vigor no país de utilização. (em França: conforme as condições referidas no decreto 91-1321 de 27-12-1991). Se utilizar o Bébé Confort RodiFix AirProtect no assento dianteiro do passageiro, poderá ter

de desactivar o airbag do assento em questão ou ter de colocar o assento do passageiro na posição mais recuada (consultar o manual de utilização do veículo).

5. Retirar o apoio da cabeça do assento da viatura caso este impeça a regulação da protecção da cabeça da cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect.
6. Voltar a colocar o apoio da cabeça do banco traseiro do veículo assim que retirar a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect.
7. Utilizar sempre a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect na sua totalidade: assento + encosto.
8. Verificar se os bancos traseiros rebatíveis estão bloqueados e que o encosto do banco está sempre na vertical.
9. Evitar obstruir ou sobrecarregar a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect com bagagens, a regulação dos assentos ou o fecho das portas.
10. Fixar todas as bagagens ou outros objectos soltos.
11. Cobrir sempre a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect se a viatura estiver ao sol. Caso contrário, a capa pode descolorar e as peças de plástico podem ficar muito quentes para a pele da criança.
12. Os elementos rígidos e as peças em material plástico de um dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e instalados de tal forma que não possam, em condições normais de utilização do veículo, ficar presos debaixo de um assento móvel ou na porta do veículo.



PT

13. Não utilizar o dispositivo de retenção para crianças sem a capa.  
Não substituir a capa do assento por outra capa que não seja a recomendada pelo fabricante, uma vez que tem influência directa no comportamento do dispositivo de retenção.

## ADVERTÊNCIA:

Colocar a cadeira para automóvel Bébé Confort RodiFix AirProtect na viatura unicamente virada para a estrada.

## Ambiente

Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance das crianças, para evitar risco de sufocamento.

Quando deixar de utilizar este produto, pedimos-lhe que separe os materiais e deposite-os nos locais de recolha indicados em conformidade com a regulamentação local.

## Perguntas

Em caso de dúvida, entre em contacto com o ponto de venda onde a adquiriu. (consulte o site [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) para os dados de contacto). Assegure-se de que tem os seguintes dados à mão:

- O número de série constante na etiqueta CEE cor-de-laranja na parte de baixo da base da Bébé Confort RodiFix AirProtect;
- Marca e modelo do automóvel e o tipo de banco no qual a Bébé Confort RodiFix AirProtect é utilizada;
- Idade (altura) e peso do seu filho.

## Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor/utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro



PT

produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/alterado do produto. Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

#### **Como proceder caso verifique a existência de defeitos:**

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses<sup>(1)</sup>. Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

#### **Direitos do consumidor:**

Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável, que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

#### **Garantia Vitalícia:**

Sob os termos e condições publicados no nosso website: [www.bebeconfort.com/lifetimewarranty](http://www.bebeconfort.com/lifetimewarranty), oferecemos uma garantia vitalícia voluntária para o primeiro proprietário. Para usufruir desta garantia, só necessita de se registar no nosso website.

Esta garantia é fornecida pela Dorel Netherlands. Estamos registados nos Países Baixos com o número de sociedade 17060920. A nossa morada comercial é Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos, e a nossa morada postal é P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Os nomes e moradas de outras filiais do grupo Dorel podem ser encontrados na última página deste manual e no nosso website.

(1) Não são autorizados para esse efeito os produtos adquiridos que retirem ou alterem as etiquetas ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.

- A – Регулируемый подголовник
- B – Паз для плечевого ремня
- C – Чехол
- D – Паз для поясного ремня
- E – Откидывающаяся спинка
- F – Кнопка отсоединения крепления ISOFIX
- G – Крепление ISOFIX\*
- H – Рукоятка изменения положения подголовника
- I – Отделение для хранения инструкции
- J – Руководство пользователя

**\*Крепления ISOFIX и система регулировки подголовника были разработаны для увеличения устойчивости. В случае возникновения проблем во время использования в автомобиле, вы можете использовать Bébé Confort RodiFix AirProtect без данных опций. (р.13)**

## БЕЗОПАСНОСТЬ

### Общие инструкции Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Вы лично всегда несете ответственность за безопасность вашего ребенка.
2. Никогда не держите ребенка на коленях во время движения автомобиля.
3. Bébé Confort RodiFix AirProtect предназначены только для использования в автомобиле.
4. Bébé Confort RodiFix AirProtect разработано для

- интенсивного использования около 10 лет.
5. Мы советуем регулярно проверять части из пенополистирола (EPS) на предмет повреждений.
  6. Не используйте бывшие в употреблении изделия, качество которых неизвестно. Некоторые части могут быть повреждены, порваны или отсутствовать.
  7. Замените Bébé Confort RodiFix AirProtect, в случае больших нагрузок во время ДТП: безопасность вашего ребенка больше не может быть гарантирована.
  8. Внимательно прочтите руководство пользователя и храните его в специальном отделении для хранения под креслом Bébé Confort RodiFix AirProtect.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Правильное натяжение ремней безопасности автомобиля очень важно для безопасности вашего ребенка. Ремень безопасности необходимо установить в соответствии с красными частями кресла Bébé Confort RodiFix AirProtect. НИКОГДА не закрепляйте ремень безопасности каким-либо иным образом.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не пытайтесь внести какие-либо изменения в Bébé Confort RodiFix AirProtect, так как это может привести к опасной ситуации.



RU

### Инструкции по техобслуживанию Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Используйте только оригинальный чехол, так как он представляет собой одну из функций безопасности данного продукта.
2. Детали из пенистого материала подголовника и спинки сидения нельзя снимать.
3. Регулярно мойте Bébé Confort RodiFix AirProtect с помощью теплой воды, мыла и мягкой ткани. Не используйте какие-либо смазки или химические моющие средства.
4. Для чистки ткани следуйте инструкции на этикетке.

Кресло Bébé Confort RodiFix AirProtect было утверждено в соответствии с последними европейскими стандартами безопасности (ECE R44/04) и подходит для детей весом от 15 до 36 кг (прибл. 3,5 года, максимальный рост 1,50 м).

#### Ваш ребенок в Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
2. Всегда пристегивайте вашего ребенка ремнем безопасности.
3. Убедитесь, что ремень безопасности под животом распложен максимально низко, чтобы обеспечивать опору для таза.
4. Убедитесь, что подголовник отрегулирован соответствующим образом.
5. Перед каждым использованием убедитесь, что ремень

- безопасности автомобиля не поврежден и не перекручен.
6. Выньте все предметы из карманов куртки и штанов ребенка, чтобы они не застряли между телом и ремнем безопасности. Такие предметы могут привести к травме в случае аварии.
7. Не давайте ребенку играть с пряжкой ремня безопасности, и следите за тем, что он держит голову на подголовнике.

### ВНИМАНИЕ:

Никогда не меняйте наклонное положение кресла Bébé Confort RodiFix AirProtect в то время, когда в нем находится ребенок. Закрепите кресло Bébé Confort RodiFix AirProtect с помощью крепления ISOFIX, используя системы ISOFIX.

### ВНИМАНИЕ:

После закрепления и регулировки кресла RodiFix AirProtect с соединениями RodiFix AirProtect на точках ISOFIX вашего автомобиля вы можете столкнуться с трудностями при попытке перемещения кресла из лежачего в сидячее положение и наоборот. Это неудобство может быть вызвано типом сиденья вашего автомобиля.

В таком случае действуйте следующим образом:  
– убедитесь, что подголовник в вашем автомобиле снят,

- затем прикрепите зажимы RodiFix AirProtect с точек крепления ISOFIX автомобиля,
- Установите в желаемой позиции (в положение сидя или лежа),
- Закрепите зажимы ISOFIX в точках крепления ISOFIX автомобиля.

Крепления ISOFIX были разработаны для обеспечения безопасности и простоты крепления детской системы в автомобиле.

Не все автомобили оснащены системой обеспечения безопасности ребенка ISOFIX. Посмотрите руководство производителя автомобиля. Посмотрите приложенный список автомобилей, которые были проверены на возможность правильной установки кресла. Дальнейшие обновления данного списка можно проверить на веб-сайте [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com).

#### **Bébé Confort RodiFix AirProtect в автомобиле**

1. Используйте Bébé Confort RodiFix AirProtect только на сидении автомобиля, расположенном по направлению движения, которое оснащено автоматическим или трехточечным ремнем безопасности, утвержденным в соответствии со стандартом ECE R16 или подобным. НЕ используйте двухточечный ремень.
2. Перед покупкой автомобильного сиденья убедитесь, что его можно установить в ваш автомобиль.
3. Всегда полностью закрепляйте Bébé Confort RodiFix

AirProtect с помощью ремня безопасности, даже если в нем нет ребенка.

4. Отключите подушку безопасности, если вы используете Bébé Confort RodiFix AirProtect на сиденье переднего пассажира. Если это невозможно, передвиньте сиденье в крайнее заднее положение.
5. Снимите подголовник сиденья автомобиля, если он мешает отрегулировать подголовник Bébé Confort RodiFix AirProtect.
6. Не забудьте вернуть подголовник сиденья автомобиля на место после удаления автомобильного сиденья Bébé Confort RodiFix AirProtect.
7. Для обеспечения оптимальной безопасности, опору для спины Bébé Confort RodiFix AirProtect снять нельзя.
8. Убедитесь, что откидные задние сиденья находятся в положении блокировки и, что спинка сиденья автомобиля находится в вертикальном положении.
9. Старайтесь избегать застревания Bébé Confort RodiFix AirProtect в захлопнутой двери или сиденья автомобиля или расположения на детском сиденье багажа.
10. Убедитесь, что весь багаж и незакрепленные вещи закреплены.
11. Всегда закрывайте Bébé Confort RodiFix AirProtect, если оно находится в автомобиле под воздействием прямых солнечных лучей. В противном случае, чехол может выгореть, а пластиковые части стать слишком горячими для кожи вашего ребенка.
12. Твердые и пластиковые части детского кресла должны



RU

быть расположены и установлены так, чтобы в условиях нормального использования автомобиля они не могли застрять под движущимся сиденьем или в двери автомобиля.

13. Не используйте детское кресло без покрытия. Не заменяйте покрытие кресла другим покрытием, не рекомендованным производителем, поскольку это может иметь прямое влияние на функционирование детского кресла.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Bébé Confort RodiFix AirProtect должно быть установлено в автомобиле только в положении лицом вперед.

## **Окружающая среда**

Держите все пластиковые упаковочные материалы в недоступных для детей местах, чтобы не допускать риск удушья.

По экологическим причинам просим вас по окончании использования продукта утилизировать его в надлежащем месте в соответствии с местным законодательством.

## **Вопросы**

Если у вас есть какие-либо вопросы, обратитесь к розничному

торговцу Bébé Confort в вашем регионе (контактную информацию вы можете найти на : [www.bebekonfort.com](http://www.bebekonfort.com)).

Всегда имейте при себе следующую информацию:

- Серийный номер внизу оранжевой бирки ECE на основании Bébé Confort RodiFix AirProtect;
- Производитель и модель автомобиля и сиденья, на которое установлено кресло Bébé Confort RodiFix AirProtect;
- Возраст, рост и вес вашего ребенка.

## **Гарантия**

Наша двухлетняя гарантия свидетельствует о нашей уверенности в высоком качестве конструкции и исполнения наших изделий, а также в их эксплуатационных характеристиках. Мы гарантируем, что это изделие произведено в соответствии с действующими в ЕС требованиями по безопасности и стандартами качества, применимыми к данной продукции. Также мы гарантируем отсутствие дефектов материала и сборки на момент покупки. В соответствии с условиями, указанными в этом документе, нашей гарантией могут воспользоваться потребители на территории тех стран, где они купили изделие, в случае приобретения непосредственно в филиале Группы Dorel или у авторизованного дилера или продавца.

Наша двухлетняя гарантия распространяется на весь производственный брак и дефекты материалов при



условии нормальной эксплуатации изделия в соответствии с руководством пользователя на срок 24 месяца с даты первоначальной розничной покупки первым конечным потребителем. Для предоставления ремонта или запасных частей по гарантии на дефекты материалов и сборки необходимо предъявить нам документ, подтверждающий покупку изделия не ранее чем за 24 месяца до даты запроса.

Наша двухлетняя гарантия не покрывает повреждения, причиненные изделию вследствие естественного износа, аварий, некорректного и ненадлежащего использования, беспечного обращения или несоблюдения руководства пользователя, повреждения вследствие использования совместно с другим изделием, повреждения, вызванные обслуживанием неуполномоченной третьей стороной, если этикетка или серийный номер был удален или изменен, а также в случае кражи. Примеры естественного износа включают истирание колес и ткани вследствие регулярного использования, естественное обесцвечивание, выход из строя материалов вследствие нормального старения.

#### **Порядок действий в случае обнаружения дефекта:**

При обнаружении проблем или дефектов необходимо немедленно обратиться к официальному дилеру или розничному продавцу нашей продукции. Наша двухлетняя гарантия признается ими<sup>(1)</sup>. От вас требуется

предъявить документ, подтверждающий покупку не ранее чем за 24 месяца до обращения. Рекомендуется предварительно подтвердить запрос на обслуживание в нашей сервисной службе. В случае обоснованной претензии по данной гарантии мы можем попросить вас вернуть изделие уполномоченному нами местному дилеру или продавцу, или отправить его нам в соответствии с нашими инструкциями. Мы обязуемся оплатить транспортировку к нам и обратно, если будут выполнены все наши инструкции. Мы можем устранить повреждения и/или дефекты, которые не охватываются нашей гарантией и юридическими правами потребителя, и/или отремонтировать изделия, которые не охватываются нашей гарантией, за разумную плату.

#### **Права потребителя:**

Потребитель имеет законные права в соответствии с действующим законодательством, которое может отличаться от страны к стране. Настоящая гарантия не ограничивает права потребителя в соответствии с применимым национальным законодательством.

#### **Пожизненная гарантия:**

На сайте [www.bebefonfort.com/lifetimewarranty](http://www.bebefonfort.com/lifetimewarranty) в разделе Сроки и условия мы предлагаем вам добровольную пожизненную гарантию от производителя для новых пользователей. Чтобы получить пожизненную гарантию,



**RU**

необходимо зарегистрироваться на нашем сайте.

Эта гарантия предоставляется компанией Dorel, Нидерланды. Мы зарегистрированы в торговом реестре Нидерландов под номером 17060920. Наш фактический адрес: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands/ Нидерланды, наш почтовый адрес: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands/Нидерланды.

Названия и адреса других дочерних компаний группы Dorel можно найти на последней странице данного руководства и на наших сайтах соответствующих торговых марок.

(1) Продукты, приобретенные в розничных магазинах или у дилеров, которые меняют бирки и идентификационные номера, не попадают под действие настоящей Гарантии. Также под действие настоящей Гарантии не попадают изделия, приобретенные у неуполномоченных розничных продавцов. Гарантия на такие продукты не распространяется, поскольку невозможно подтвердить их подлинность.



TR

- A - Ayarlanabilen baş dayanağı
- B - Omuz kemeri yuvası
- C - Kılıf
- D - Kucak kemeri yuvası
- E - Koltuk yatacığı
- F - ISOFIX bağlantıları bırakma düğmesi
- G - ISOFIX bağlantıları\*
- H - Baş dayanağı konumlandırma kolu
- I - Kullanım kılavuzu için saklama bölümü
- J - Kullanım kılavuzu

**\*ISOFIX bağlantıları ve stabilizeyi arttırmak için tasarlanmıştır. Aracınızda kullanım sırasında sorun çıkması durumunda, Bébé Confort RodiFix AirProtect bu seçenekler olmadan kullanılabilir. (p.13)**

## GÜVENLİK

Genel talimatlar Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Çocuğunuz güvenliğinden her zaman için siz kendiniz sorumlusunuz.
2. Asla araç kullanırken çocuğunuzuzu kucağınıza oturtmayın.
3. Bébé Confort RodiFix AirProtect sadece arabada kullanım içindir.
4. Bébé Confort RodiFix AirProtect, yaklaşık 10 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
5. Genleştirilmiş polistiren (EPS) parçaların hasar açısından düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir.

6. Geçmiş bilinmeyen ikinci el ürün kullanmayınız. Bazı parçalar kırık, kopuk veya eksik olabilir.
7. Kaza durumunda olduğu gibi şiddetli zorlanmaya maruz kalması halinde Bébé Confort RodiFix AirProtect değiştirilmelidir; aksi halde çocuğunuzun güvenliği garanti edilemez.
8. Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve Bébé Confort RodiFix AirProtect altındaki saklama bölümünde saklayın.

### UYARI:

Çocuğunuzun güvenliği için araç emniyet kemerinin doğru şekilde takılması şarttır. Araç emniyet kemeri Bébé Confort RodiFix AirProtect'in kırmızı kısımları izlenerek takılmalıdır. Emniyet kemerini ASLA anlatılandan başka şekilde takmayın.

### UYARI:

Güvenli olmayan durumlara yol açabileceğinden Bébé Confort RodiFix AirProtect'te hiçbir bir değişiklik yapmayın.

### Bakım talimatları Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Bu ürünün güvenlik özelliklerinin bir parçası olduğundan sadece orijinal kılıfı kullanın.
2. Baş dayanağının ve arkalığın köpük kısımları çıkartılamayabilir.
3. Bébé Confort RodiFix AirProtect'i ılık su, sabun ve yumuşak bir bezel düzenli olarak temizleyin. Bu üründe herhangi bir yağlayıcı veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
4. Lütfen etiket içindeki yıkama talimatlarına bakınız.



TR

Bébé Confort RodiFix AirProtect en son Avrupa güvenlik standartlarına (ECE R44/04) uygun olarak onaylanmıştır ve 15 ila 36 kg ağırlığındaki çocuklar için uygundur (yaklaşık 3,5 yaşında ve en fazla 1,50 m boyunda).

#### Bébé Confort RodiFix AirProtect'deki çocuğunuz

1. Çocuğunuzu asla yalnız bırakmayın.
2. Çocuğunuzu daima emniyet kemeri ile sabitleyin.
3. Kalçayı desteklemesi için karın bölgesinin altında kalan araç emniyet kemerinin mümkün olduğunca alçakta olduğundan emin olun.
4. Baş dayanağının doğru yüksekliğe ayarlı olduğundan emin olun.
5. Her kullanımdan önce, araç emniyet kemerinin zarar görmemiş ve kıvrılmamış olduğundan emin olun.
6. Çocuk ile araç emniyet kemeri arasına sıkışmaması için, çocuğun montundaki ve pantolonundaki bütün objeleri çıkartın. Bir kaza anında bu objeler yaralanmalara neden olabilir.
7. Çocuğunuza emniyet kemeri tokasıyla oynamamasını ve başını baş dayanağı üzerinde tutmasını söyleyin.

#### UYARI:

**Asla çocuğunuz içindeyken Bébé Confort RodiFix AirProtect'in eğim konumunu ayarlamayın. Bébé Confort RodiFix AirProtect'in aracınızdaki ISOFIX sistemini kullanarak ISOFIX bağlantıları ile bağlanması.**

#### DİKKAT:

**RodiFix AirProtect koltuğu, aracınızın ISOFIX sabitleme noktaları üzerindeki bağlantılarla sabitleyip ayarlarken, yatay pozisyonundan oturma pozisyonuna veya oturma pozisyonundan yatay pozisyona geçirme konusunda zorluklarla karşılaşabilirsiniz : bu aksaklık aracınızın arka koltuk tipinden dolayı meydana geliyor olabilir.**

**Mevcut durumda, aşağıdaki gibi devam edin :**

- Aracınızın kafa dayanağının çıkartılmış olduğunu kontrol edin,
- Aracın ISOFIX sabitleme noktalarındaki RodiFix AirProtect klipslerini açın,
- İstenen eğim pozisyonunu ayarlayın (oturma veya uzanma),
- Aracın ISOFIX sabitleme noktaları üzerindeki RodiFix AirProtect klipslerini yeniden kilitleyin.

ISOFIX bağlantıları, çocuk sistemlerinin araç içine güvenli ve kolay bir şekilde bağlanmasını sağlamak amacıyla geliştirilmiştir. Tüm araçlarda ISOFIX çocuk tutma sistemi yoktur. Lütfen araç üreticisinin el kitabına bakınız. Ekteki kontrol edilerek koltuğun yerleştirilebileceği görülen araçların listesine bakınız. Bu listenin gelecekteki güncellemeleri [www.bebefonfort.com](http://www.bebefonfort.com) İnternet sitesinden edinilebilir.



### Araçtaki Bébé Confort RodiFix AirProtect

1. Bébé Confort RodiFix AirProtect'i ECE R16 standartına veya benzerine uygun olarak onaylanmış olan bir otomatik veya static 3 noktalı kemer takılı olan ve öne bakan bir koltukta kullanın. 2 noktalı bir kemer KULLANMAYIN.
2. Satın almadan önce araç koltuğunun doğru şekilde yerleştirilebildiğinden emin olun.
3. İçinde çocuk olmasa bile, Bébé Confort RodiFix AirProtect'i araç emniyet kemeri ile her zaman tam olarak yerleştirin.
4. Bébé Confort RodiFix AirProtect ön yolcu koltuğunda kullanılacaksa hava yastığını iptal edin. Bu mümkün değilse, yolcu koltuğunu en son konumuna getirin.
5. Bébé Confort RodiFix AirProtect'in baş dayanağını istenen yüksekliğe ayarlanmasını engelliyorsa, araç koltuğunun baş dayanağını çıkartın.
6. Bébé Confort RodiFix AirProtect araç koltuğunu çıkarttığınızda, aracınızın arka koltuğunun baş dayanağını yerine takmayı unutmayın.
7. En ideal güvenliği sağlamak için Bébé Confort RodiFix AirProtect sırt desteği çıkartılamaz.
8. Katlanan arka koltukların yerine kilitlendiğinden ve aracın arkalığının dik konumda olduğundan emin olun.
9. Bébé Confort RodiFix AirProtect'in bagaj, koltuklar veya çarpılan kapılar tarafından sıkıştırılmasını ve ağırlık altında kalmasını önleyin.
10. Tüm bagajın ve diğer serbest duran objelerin sabitlenmiş olduğundan emin olun.

11. Aracın içinde doğrudan güneş ışığına maruz kaldığında daıama Bébé Confort RodiFix AirProtect'i örtün. Aksi takdirde kılıf solabilir ve plastik parçalar çocuğunuzun cildi için çok sıcak hale gelebilir.
12. Araç normal kullanılırken çocuk tutucunun katı parçaları ve plastik kısımları hareket eden koltuğun altına ya da araç kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.
13. Kılıfı olmadan çocuk tutucu aygıtı kullanmayın. Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinin dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk tutucusunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.

### UYARI:

Bébé Confort RodiFix AirProtect araca sadece ileri bakacak konumda yerleştirilmelidir.

### Çevre

Boğulma riskinden kaçınmak için, tüm plastik ambalaj malzemelerini çocuğunuzun erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Çevresel nedenlerden dolayı, bu ürünü kullanmayı bıraktığınızda, ürünü yerel yasalara uygun olarak uygun atık tesislerine vermenizi rica ediyoruz.



TR

## Sorular

Sorularınız için yerel Bébé Confort satıcınızla temasa geçiniz (iletişim bilgileri için [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) adresine bakınız). Elinizde şu bilgilerin olduğundan emin olun:

- Bébé Confort RodiFix AirProtect tabanın alt kısmındaki turuncu ECE etiketinde bulunan seri numarası;
- Bébé Confort RodiFix AirProtect'in kullanıldığı aracın markası, modeli ve koltuğu;
- Çocuğunuzun yaşı, boyu ve kilosu.

## Garanti

Bu 24 aylık garantimiz tasarım, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansıtmaktadır. Bu ürünün, bu ürün için geçerli olan Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz. Burada belirtilen koşullar altında, bu garanti bu ürünün Dorel Grup şirketlerinden biri, yetkili ithalatçısı veya onların anlaşmalı bayisi tarafından satıldığı ülkelerdeki tüketiciler tarafından talep edilebilir.

24 aylık garantimiz normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında, ilk son kullanıcı tarafından orijinal satın alım tarihinden itibaren 24 aylık süre boyunca, malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını

gösteren satın alma belgesi ile yetkili ithalatçı garanti belgesi ibraz edilmelidir.

24 aylık garanti süremiz, normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal, yangın, sıvıyla temas veya başka bir dış neden, kullanım kılavuzuna uyulmaması, başka bir ürün ile birlikte kullanma, bizim tarafımızdan yetkilendirilmemiş biri tarafından yapılan servis sonucunda oluşan hasarları veya ürünün çalınması, herhangi bir etiket ya da kimlik numarasının üründen çıkarılması veya değiştirilmesi durumlarını kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma ile, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları, ürünün normal şekilde eskimesi nedeniyle renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kast edilmektedir.

Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11. Maddesinde yer alan; Sözleşmeden dönme, Satış bedelinden indirim isteme, Ücretsiz onarılmasını isteme, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir. Tüketiciler ürün ile ilgili şikayet ve itiraz konusunda başvurularını tüketici mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçe tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

### Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:

Sorun veya arızaların ortaya çıkması halinde, iletişime geçeceğimiz ilk nokta yetkili ithalatçı veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıdır. Yetkili Bayi ve ithalatçımız 24 aylık garanti süresini sağlamaktadır<sup>(1)</sup>. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren



belgeyi ve yetkili ithalatçı garanti belgesini ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için [marka] ithalatçı servisimizden ön onay almanız işleminizi kolaylaştıracaktır. Bu garanti kapsamında geçerli bir talepte bulunmanız durumunda, sizden ürününüzü yetkili ithalatçıya veya bizim onayladığımız bir perakende satıcıya teslim etmenizi ya da ürünü talimatlarımıza uygun şekilde bize göndermenizi isteyebiliriz. Tüm talimatlara uyulması şartıyla, kargo ücretleri tarafımızca karşılanacaktır. Garanti ve müşterinin yasal hakları kapsamında olmayan hasarlar ve kusurlar veya ürünlere, makul bir ücret karşılığında hizmet sağlanır.

#### **Tüketicinin hakları:**

Bir tüketicinin, ülkeden ülkeye farklılık gösteren geçerli tüketici yasasına göre yasal hakları vardır. Geçerli ulusal yasalara tabi olan tüketicinin hakları bu garantiden etkilenmez.

#### **Ömür Boyu Garanti:**

Bébé Confort, şart ve koşulları [www.bebeconfort.com/lifetimewarranty](http://www.bebeconfort.com/lifetimewarranty) web sitemizde yayınlanan durum ve şartlar altında üretici olarak ilk kullanıcılara yönelik gönüllü bir Lifetime Warranty sunmaktadır. Bu Lifetime Warranty hakkında yararlanmak için, web sitemizden kayıt yaptırmanız gerekmektedir.

Bu garanti Hollanda'da 17060920 şirket numarası ile kayıtlı Dorel Netherlands tarafından verilmektedir.

Dorel grubunun diğer bağlı kuruluşlarının isim ve adres bilgileri, bu kılavuzun en son sayfasında ve ilgili markayla ilgili web sitemizde

bulunabilir.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanamadığı için garanti verilmemektedir.

İTHALATÇI FİRMA: DOREL NETHERLANDS.

P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond Korendijk 5,  
5704 RD Helmond The Netherlands.

Phone: 0031 (0)492-845738 - Fax: 0031 (0)492-578003

[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

TÜRKİYE DİSTRİBÜTÖRÜ (İTHALATÇI FİRMA) & SERVİS İSTASYONLARI: GRUP ELEKTRONİK İÇ VE DIŞ TİC. LTD. ŞTİ. Mimar Sinan Mah. Özgürlük Cad. No: 71/1-2-3-4 Sultanbeyli İstanbul.

Phone: 0090 (0)216-573620 - Fax: 0090 (0)216-5736209

E-mail: [destek@grupbaby.com.tr](mailto:destek@grupbaby.com.tr)

[www.grupbaby.com.tr](http://www.grupbaby.com.tr)



## تحذير:

لا تُحدث أي تغييرات مهما كانت على مقعد السيارة Bébé Confort RodiFix AirProtect، فقد يؤدي هذا إلى أوضاع غير آمنة.

- تعليمات الصيانة الخاصة بالـ Bébé Confort RodiFix AirProtect
- استعمل الغطاء الأصلي فقط، بما أنه جزء من مزايا السلامة لهذا المنتج.
  - من الممكن عدم إزالة الأجزاء الرغوية من مسند الرأس و مسند الظهر.
  - اغسلوا مقعد Bébé Confort RodiFix AirProtect بشكل منتظم باستعمال الماء الفاتر و الصابون و قطعة قماش ناعمة. لا تستعمل أي زيوت أو مواد تنظيف قوية على هذا المنتج.
  - من أجل غسل الكساء، يرجى الرجوع إلى التعليمات على الملصق.
  - تمت المصدقة على مقعد Bébé Confort RodiFix AirProtect وفقاً لآخر معايير السلامة الأوروبية (ECE R44/04) و هو مناسب للأطفال ما بين 15 و 36 كلغ (حوالي 3,5 أعوام، مع طول أقصاه 1,35 م أو 1,50 م حسب التشريع المعمول به في بلد الاستعمال).

### طفلك في مقعد الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect

- لا تدع طفلك من دون مراقبة أبداً.
- ائمن طفلك باستعمال حزام المقعد دائماً.
- احرص على أن يوجد حزام مقعد السيارة في أخفض نقطة من المعدة، من أجل دعم الحوض بشكل مناسب.
- احرص على أن يكون مسند الرأس معدلاً حسب الطول المناسب.
- قبل كل استعمال، احرص على ألا يكون حزام مقعد السيارة غير متضرر أو ملتوي.
- ازيلوا جميع الأشياء من سرة الطفل و جيوب السروال حتى لا تعلق بين الطفل و حزام مقعد السيارة. يمكن لهذه الأشياء أن تسبب بجرّوح في حال وقوع حادث.
- لا تدع طفلك يلعب بإبزيم حزام المقعد و ابق على رأسه مقابلاً لمسند الرأس.

## تحذير:

لا تعدّل وضعية الإمالة إلى الوراء أبداً المقعد الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect عندما يكون طفلك موجوداً فيه.

- أ - مسند رأس قابل للتعديل
- ب - فتحة حزام الكنف
- ج - الغطاء
- د - فتحة حزام الحضن
- هـ - آلية إمالة المقعد
- و - زر تحرير موصلات ISOFIX
- ز - موصلات ISOFIX \*
- ح - مقياس تعديل وضعية مسند الرأس
- ط - حجرة حفظ دليل المستخدم
- ي - دليل المستخدم

تم تصميم موصلات الـ ISOFIX لتأمين التثبيت، في حالة مواجهة مشكل أثناء الاستعمال داخل السيارة، يمكن استخدام الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect من دون هذا الخيار. (ص 13)\*

## السلامة

### تعليمات عامة خاصة بالـ Bébé Confort RodiFix AirProtect

- أنت هو المسؤول شخصياً على سلامة طفلك في جميع الأوقات.
- لا تحتضن طفلك أثناء القيادة أبداً.
- الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect موجه للاستعمال داخل السيارة لا غير.
- الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect مصمم للاستعمال المكثف مدة حوالي 10 سنوات.
- ننصح بتفقد منتجات البولستيرين الموسعة (ESP) بشكل منتظم لتحديد أي أضرار.
- لا تستخدموا المنتجات المستعملة التي لا يعرف تاريخها. يمكن أن تكون بعض القطع مكسورة أو بالية أو مفقودة.
- استبدلوا منتج الـ Bébé Confort بعد تعرضه لصدمة قوية في حادث؛ سلامة طفلك لا يمكن ضمانها بعد ذلك.
- اقرؤوا كتيب التعليمات هذا بتمعن و احتفظوا به في حجرة الحفظ تحت الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect.

## تحذير:

الإعداد الصحيح لحزام مقعد السيارة أمر ضروري لسلامة طفلك. يجب تثبيت حزام مقعد السيارة تبعاً للأجزاء الحمراء للـ Bébé Confort RodiFix AirProtect لا تركبوا حزام المقعد بطريقة أخرى غير التي تم وصفها أبداً.





## تحذير:

بعد تثبيت وتعديل مقعد الـ RodiFix AirProtect مع موصلات الـ Isofix بنقاط التثبيت الـ ISOFIX الخاصة بسيارتك، يمكنك أن تواجه صعوبات في تحريكه من وضعية الامتداد المسطح إلى وضعية الجلوس و العكس صحيح. قد يرجع هذا العائق إلى نوع مقعد سيارتك. في هذه الحالة، يرجى القيام بما يلي:

- احرص على أن يكون مسند الرأس الخاص بالسيارة قد انزَّع.
- ثم أفضل موصلات الـ Isofix عن نقاط تثبيت الـ ISOFIX على السيارة.
- عدّل وضعية الميلان المرغوب فيها (وضعية الجلوس أو الامتداد المسطح).
- اعد تركيب موصلات الـ Isofix مع نقاط تثبيت الـ ISOFIX على السيارة.

تثبيت مقعد الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect موصلات الـ ISOFIX باستعمال منظومة الـ ISOFIX من السيارة.

صممت موصلات الـ ISOFIX لضمان تثبيت سهل و آمن لمنظومات الطفل داخل السيارة.

ليست جميع السيارات متوفرة على منظومة تثبيت الأطفال الـ ISOFIX. يرجى الرجوع إلى دليل مصنع السيارة.

تفحص قائمة السيارات المرفقة و التي تمّ التأكد من إمكانية تثبيت المقعد فيها بشكل صحيح.

يمكن الاضطلاع على التحديثات المستقبلية لهذه القائمة على الموقع

[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

1. استعمل مقعد الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect على مقعد مقابل للأمام مزوّده بحزام ذو ثلاث نقاط أوتوماتيكي أو ثابت، تمت المصادقة عليه وفقا لمعيار الـ ECE R16 أو معيار مماثل. لا تستعمل حزاما ذو نقطتين.

2. تأكد من أن مقعد السيارة يمكن تثبيته بشكل ملائم في سيارتك قبل شرائه.

3. ثبت بشكل دائم و كليّ الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect مع حزام مقعد السيارة، حتى في غياب الطفل.

4. أوقف تشغيل كيس الهواء في حالة استعمال الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect في مقعد المسافر الأمامي. إذا كان ذلك غير ممكن، ضع مقعد المسافر في أبعد نقطة خلفية ممكنة.

5. أزل مسند رأس مقعد السيارة إذا كان يعيقك عن تعديل مسند الرأس الخاص بالـ Bébé Confort RodiFix AirProtect إلى العلوّ المرغوب.

8. تأكد من أن المقاعد الخلفية القابلة للطي مثبتة في مكانها و أنّ الجزء الخلفي من مقعد السيارة موجود في وضع رأسي.

9. تجنب جعل مقعد الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect محاصرا أو مثقلا بوزن الأمتعة و المقاعد و/ أو الأبواب المغلقة.

10. تأكد من أنّ جميع الأمتعة و الأشياء السائبة الأخرى قد تم تأمينها.

11. غطّي دائما الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect عند تعرضه لأشعة الشمس مباشرة داخل السيارة، و إلا فإنّ الغطاء قد يفقد لونه و الأجزاء البلاستيكية يمكنها أن تصير شديدة السخونة على بشرة طفلك.

12 الأجزاء الصلبة و القطع البلاستيكية بنظام تأمين الطفل موضوعة ومثبتة بحيث لا يمكن أن تعلق في كرسي متحرك أو في باب السيارة عند استخدام السيارة في الظروف العادية.

13 تجنب استخدام نظام تأمين الطفل دون الغطاء. لا تستبدل غطاء المقعد بغطاء آخر غير ذلك الذي توفيه به الشركة المصنعة، لأن ذلك سيكون له أثر مباشر على وظائف نظام تأمين الطفل.

## تحذير:

يجب تثبيت مقعد الـ Bébé Confort RodiFix AirProtect في السيارة في الوضعية المقابلة للأمام لا غير.

## البيئة

حافظ على كافة مواد التغليف البلاستيكية بعيداً عن تناول الأطفال لتجنّب خطر الاختناق.

للمحافظة على البيئة، عند التوقف عن استعمال هذا المنتج، نطلب منك التخلص من المنتج لدى المنشآت الخاصة بالقيامات المماثلة بالتوافق مع القوانين المحلية.

## الأسئلة

إذا كانت لديك أي أسئلة، اتصل ببائع التجزئة المحلي للـ Bébé Confort (يرجى زيارة [www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com) للحصول على معلومات الاتصال). يُرجى أن تكون المعلومات التالية بحوزتك:

- الرقم التسلسلي على ملصقة الـ ECE البرتقالية في قاع قاعدة الـ Bébé Confort



## ما الذي يجب فعله في حالة وجود عيوب:

في حالة وجود مشاكل أو عيوب، أول جهة اتصال هي المتعامل أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به من قبلنا. ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا معترف بها لديهم (1). عليكم تقديم دليل شرائكم، الذي تم إجراؤه في الأشهر الأربع والعشرين السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن تسعوا إلى المصادقة على طلب خدمتكم مسبقا من قبلنا. إذا ما قُدمتم دعوى شرعية تحت هذه الضمانة، فمن الممكن أن نطلب منكم إرجاع المنتج إلى المتعامل أو البائع بالتجزئة المخول والمعترف به لدينا أو أن ترسلوا المنتج إلينا وفقا لتعليماتنا. سندفع هُن الإرسال وأجرة شحن الإرجاع إذا ما تمّ اتباع جميع التعليمات. الأضرار و/ أو العيوب التي لا تغطيها ضمانتنا أو الحقوق القانونية للمستهلك و/ أو الأضرار و/ أو العيوب المتعلقة بالمنتج والتي لا تغطيها ضمانتنا يمكن التعامل معها مقابل رسوم معقولة.

## حقوق المستهلك:

يتمتع المستهلك بحقوق قانونية وفقا للتشريعات الخاصة بالمستهلك، والتي يمكن أن تتغير من بلد لآخر. حقوق المستهلك وفق التشريعات الوطنية المعمول بها لا تتأثر بهذه الضمانة.

## ضمانة طيلة العمر:

نقدم للمستهلكين الأرائل ضمانة الصانع الطوعية طيلة العمر خاضعة للشروط الإجمالية المتوفرة على موقعنا الإلكتروني. من أجل طلب هذه الضمانة يجب عليكم التسجيل على موقعنا الإلكتروني: [www.bebeconfort.com/lifetimewarranty](http://www.bebeconfort.com/lifetimewarranty)

هذه الضمانة متوفرة من قبل Dorel Netherlands. نحن مسجلون في هولندا تحت رقم الشركة الآتي: 17060920. عنواننا التجاري هو: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, هولندا، وعنواننا البريدي هو: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond هولندا.

أسماء و تفاصيل عناوين الفروع الأخرى لمجموعة Dorel يمكن إيجادها في الصفحة الأخيرة من هذا الدليل و على موقعنا بالنسبة للعلامة التجارية المعنية.

(1) المنتجات التي تمّ شراؤها من بائعي تجزئة أو متعاملين يزيلون أو يغيرون الملصقات أو الأرقام التعريفية تعتبر غير مصرح بها. المنتجات التي تمّ شراؤها من عند بائعي تجزئة غير مخول لهم تعتبر غير مصرح بها أيضا. لا تسري أيّ ضمانة على هذه المنتجات بما أنّ وثوقيّة هذه المنتجات لا يمكن تأكدها.

## الكفالة

تعكس ضمانتنا لمُدّة 24 شهرا ثقنا بالنوعية الرفيعة لتصميمنا و هندستنا و إنتاجنا و أداء منتجنا. نحن نؤكّد أنّ هذا المنتج قد صُنِع وفق متطلبات السلامة الأوروبية الحالية و معايير الجودة التي تنطبق على هذا المنتج، و أنّ هذا المنتج خال من العيوب المادية و التصنيعية وقت شرائه. وفقا للشروط المذكورة في هذه الوثيقة، يجوز للمستهلكين الاحتجاج بهذه الضمانة في البلدان التي بيع فيها هذا المنتج من قبل فرع لمجموعة Dorel أو من قبل وكيل أو تاجر بالتجزئة معتمدين.

تغطّي ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا جميع العيوب التصنيعية سواء على مستوى المواد أو التصنيع عند استعمالها في ظروف عادية و وفقا لدليل المستعمل الخاص بنا لمدة 24 شهرا بدءا من تاريخ الشراء الأصلي بالتجزئة من قبل أوّل عميل مستخدم نهائي. لطلب التصليحات أو قطع غيار تحت ضمانتنا بالنسبة للعيوب على مستوى المواد أو التصنيع، عليكم تقديم دليل شرائكم، يُجرى ذلك خلال الأشهر الأربع والعشرون السابقة لطلب الخدمة.

ضمانتنا التي تدوم 24 شهرا لا تنطبق على العيوب التي يسببها التلف و البلى الاعتياديين، إلى جانب الأضرار التي تسببها الحوادث و الاستعمال التعسفي و الإهمال و النار و ملامسة السوائل أو أيّ مسبب خارجي، الضرر الذي يكون نتيجة عدم اتباع دليل المستخدم، الضرر الناجم عن الاستعمال مع منتج آخر، الضرر الناجم عن خدمة قدمها شخص غير مخول من قبلنا، أو إذا كان المنتج مسروقا أو عند إزالة أو تغيير أيّ ملصق أو رقم تعريفني من المنتج. يندرج ضمن الأمثلة عن التلف و البلى الاعتياديين العجلات و البنى التالفة بسبب الاستعمال المنتظم و الانحلال الطبيعي للألوان و المواد نظرا للتقدم الطبيعي في عمر المنتج.